A.B.S.

POESÍA



EN LAS

RESIDENCIAS

[Cuaderno de actividades]

Material elaborado por la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor" (BAZ-JHT)

CUADERNO DE ACTIVIDADES PARA LLEVAR LA POESÍA EN LAS RESIDENCIAS

Las siguientes propuestas tratan de propiciar la puesta en práctica de una tipología variada de actividades que favorezcan el acceso al texto de una manera lúdica por parte de los mayores. Pero también, se busca que los estudiantes de secundaria descubran los valores del género poético y mejoren su lectura en voz alta como una herramienta comunicativa de primer orden.

Con esos fines, este cuaderno se ofrece como una guía didáctica que busca fomentar la lectura de poemas, y de literatura en general, en la Residencias de ancianos. Para ello, brinda propuestas para diseñar encuentros participativos de lectura poética y construir pequeñas rutas lectoras mediante los cuales incorporar la poesía sin necesidad de explicar o descifrar cada poema, sino abriendo espacios a distintas interpretaciones y experiencias.

Se trata, por lo tanto, de estimular y compartir los diferentes sentimientos, sensaciones y reacciones que nos pueden llegar a provocar la escucha y la lectura de poesía y hacerlo a través de actividades que combinan el recitado en voz alta, el juego lingüístico, la expresión creativa o el acercamiento a procesos interpretativos diversos, favoreciendo no solo el desarrollo de la imaginación y la sensibilidad literaria, sino también el conocimiento del mundo y el respeto por su diversidad.

SUSURRADORES DE VERSOS

LECTURA COLECTIVA

LECTURA DRAMATIZADA

1. ACTIVIDAES DE MOTIVACIÓN A LA ESCUCHA POÉTICA

Realizar actividades alrededor de los poemas, como, por ejemplo, pedir que se digan palabras referidas a la navidad y apuntarlas en una pizarra; extraer objetos navideños de una caja y recitar unos versos que hablen de él o de lo que significa; realiza una tarea física repetitiva u obsesiva mientras se escucha un poema de fondo (grabado o en vivo, recitado por un compañero), etc.

2. PROPUESTA PRIMERA: LOS SUSURRADORES DE VERSOS




a. Un tubo de cartón, dos personas y un poema, son los elementos necesarios acceder a la poesía de un modo totalmente distinto para trasportarse a lugares soñados y sentir nuevas emociones. Se trata de una invitación a detenerse, escuchar y disfrutar de la palabra...
b. A través de los susurros se entrega un regalo para el alma, se individualiza el poema y se hace que el escuchante pueda sentirme único, sentir que el texto es solo para él en ese momento. Los susurros son un regalo, un mimo, un deseo, un lazo.
c. ORIGEN: Susurrar poesía, es una experiencia poética que nace en Francia en el año 2001, con “Les souffleurs”, de Oliver Comte, un excéntrico grupo de artistas franceses que tiene como consigna utópica y fundamental trabajar en pos de la desaceleración del mundo. Silenciosos y elegantes, siempre vestidos de negro y con paraguas, irrumpen en espacios públicos, (bibliotecas, eventos, exposiciones, embotellamientos, filas de espera), para decir al oído de quien lo desee un fragmento o un breve poema a través del "Ruiseñor". Se les da el nombre de ruiseñor o susurrador a estos tubos, evocando el nombre de un pájaro común en Europa y Asia, mundialmente conocido por su habilidad para cantar.

3. PROPUESTA SEGUNDA: LECTURA PARTICIPATIVA Y COLABORATIVAS DE POEMAS




La lectura de poema a través de la participación es una dinámica cultural y pedagógica que transforma el acto de leer poesía de una experiencia individual y pasiva a una colectiva, activa y comunitaria. Se trata de conseguir que más allá de recitar frente a un público en silencio, estas actividades logren que los asistentes se involucren directamente leyendo, jugando con los versos, interpretando o creando en conjunto.

Lectura en eco o compartida: lee una estrofa y deja que el grupo la repita, o divide el texto para que cada participante (o grupos pequeños) repita una parte y se vaya encadenando el texto. Por ejemplo, un texto propicio para esto sería. Además, este texto, se puede acompañar con cartelones con los que se vaya montando un belén conforme van leyendo los subgrupos.

ANÉCDOTA
(Figuras del Belén)

HABÍA
un pesebre de corcho,
un parto humilde, un silencio
de emociones contenidas.
Había
dos pastores y un buey
lento, que no araba
sino en mis sueños y heridas.
Había
un pueblo de cartón,
callado, que crecía cada día.
Un pueblo que en duermevela
anhelaba su alegría.
Había
un camino de arena,
un pozo y una aguadora
que junto al pozo reía.
Había
un ángel de juguete

y estrellas, tristes estrellas
a un cielo en papel cosidas.
Había…
Jesús Hilario Tundidor,1962

a. **El poema rompecabezas:** Se entrega un poema con las estrofas o versos recortados por orden. Cada verso estará numerado, de tal manera que siguiendo la numeración el poema se lee correctamente. Cada participante debe leer el o los versos que le han correspondido según numeración en voz alta. Así los asistentes armarán colectivamente un poema leído en voz alta. Tras ello, un alumno leerá en voz alta el poema completo.

a. **Poemas entrelazados** Primero debemos seleccionar cuatro poemas y de cada uno de esos poemas realizar dos copias. Estas dos copias deben estar hechas en un folio de color que tiene que ser diferente para cada uno de los poemas. Es decir, el poema uno lo podemos hacer en folio azul, el dos en verde, el tres en rojo y el cuatro en amarillo. Una de esas copias la cogeremos y la dividiremos, la recortaremos. Esto lo podemos hacer tanto en versos como en estrofas. Va a depender un poco de cómo sea el poema, pero se recomienda no más de siete partes. Ya tenemos todos los poemas divididos, vamos a meter todas las partes dentro de una bolsa, una cajita, y cada uno de los escuchantes tendrá que escoger uno. Por eso tenemos que saber en cuántos trozos vamos a dividir los poemas, porque según el número de escuchantes que tengamos, pues tendremos que dividirlos en más o menos trozos para que cada uno escoja solo una parte de ese poema. Un inciso aquí. Se puede hacer un poco de narrativa y contar un poco de trata cada poema, esto aumentará el interés y la motivación. Cuando todo el mundo tenga su trocito de del poema se leerá el primer poema y se pedirá a los escuchantes que miren los versos que les han correspondido y digan sin pertenecen al poema que se acaba de leer. Cada escuchante leerá en voz alta el verso o la estrofa que le ha tocado. Tras ello se pegará en la pared el poema en una cartulina Dina 3. Es en este momento cuando estaremos ya trabajando la comprensión auditiva y la memoria.
b. **Pasaporte de versos:** Una dinámica en la que debemos seleccionar, tras escuchar el poema, una palabra clave de las palabras que se han entregado a los escuchantes. Se fomenta así la escucha activa y la expresión de emociones según los versos leídos.

4. PROPUESTA TERCERA: LECTURAS DRAMATIZADAS Y ESCENIFICADAS DE POEMAS



La última de las propuestas tiene que ver con la dramatización en tanto proceso de creación que transforma en materia dramática un texto que no lo era originariamente. Es bien conocido que al dramatizar un texto se utilizan diversos tipos de expresión: lingüística, corporal, plástica y rítmico-musical, que facilitan un acercamiento lúdico al texto seleccionado al asumir una interacción entre personajes y saborear el valor comunicativo de esta: cómo hablan, qué preguntan, qué sienten, cómo establecen un diálogo.... En este sentido, nos servimos de la dramatización para mediar entre el texto, el lector y el receptor, buscando su disfrute a través de la comunicación literaria.

Como sabemos la palabra dramatización tiene un doble sentido (Tejerina, 1994): Dramatización entendida como proceso mental en el que se transforma en materia dramática algo que no lo era originariamente (en nuestro caso, un poema). Se trata de producir una acción convencionalmente repetida, esto es, de crear drama en su sentido etimológico que es el de acción, con finalidad artística o lúdica. Dramatización como resultado del proceso anterior. Es la reproducción de la acción en la que intervienen no solo la expresión lingüística, sino también la expresión corporal, la expresión plástica y la expresión rítmico-musical, por lo que estaríamos ante la representación de lo que se ha dramatizado. Nos hallamos ante una categoría privilegiada pues suma todos los recursos expresivos y lo hace con tal economía de medios que, en principio, no necesita absolutamente nada fuera de su propio cuerpo. Además, usada correctamente, la dramatización puede mejorar la fluidez en situaciones de interacción lingüística, el aprendizaje de funciones comunicativas, de vocabulario, de pronunciación y prosodia de forma plenamente contextualizada.

Desde este punto de vista funcional a la hora de poner en escena un poema habría que distinguir entre **dramatización y escenificación**. Como venimos diciendo, **la dramatización** consiste en crear estructura dramática y por lo tanto supone la presencia de sus elementos fundamentales: personajes, conflicto, espacio, tiempo, argumento y tema. **La escenificación**, por el contrario, no crea estructura dramática. Gracias a ella la puesta en escena toma apariencia dramática, sin alcanzar su estructura, porque los personajes no toman la palabra y

suele haber un narrador que cuenta la acción. Además, la escenificación presenta elementos verbales que en sí mismos no suponen la reproducción de una acción (Cervera, 1990:127).

En consecuencia, y dejando a un lado la poesía dramática, es decir, aquella cuyo autor destina a la escena ya desde su génesis, nuestra lectura dramatizada de poemas nos lleva, dejando a un lado la poesía dramática, es decir, aquella cuyo autor destina a la escena ya desde su génesis, a hablar de:

a) **Intervención con poemas dramatizables**. No están escritos para ser representados pero sus características formales permiten dotarles de estructura dramática. Cervera (1990: 127) afirma que son textos dramatizables porque reúnen en sí los elementos fundamentales del drama que acabamos de citar y suponen la reproducción directa e inmediata de una acción, sin intermediación de un narrador. Aunque es cierto que desde el momento en que hay narrador, teóricamente estamos ante poemas que no son dramatizables, es cierto también que podemos realizar alguna transformación para convertirlos en dramatizables y dentro del grupo de poemas susceptibles de ser dramatizadas, encontramos varias posibilidades:

- **Poesías totalmente dialogadas, sin narrador**. Un poema que podría ser dramatizable podría ser el siguiente

¡CÓMO RESPLANDECE!

PASTOR 1: Mirando hacia el cielo
vemos una estrella.
El brillo que ofrece
¡cómo resplandece!

PASTOR 2: San José y María
llegan a Belén
y allí permanecen.

TODOS: La Estrella en la altura
¡cómo resplandece!

PASTOR 3: En el Portalico
la Virgen se afana
cantándole al Niño
primorosas nanas.
Llegan pastorcicos
les traen miel y leche...

TODOS: La Estrella en el cielo
¡cómo resplandece!
PASTOR CUATRO: Oh, la Estrella hermosa
recorriendo el cielo,
su estela brillosa

se posó en el suelo.
Nieve de diciembre
frío que estremece

TODOS: Dios sobre el pesebre
¡cómo resplandece!

Concha Pelayo, *Villancicos*, 2008

- **Poesía narrada en la que se introducen diálogos**. Un poema que podría ser dramatizable podría ser el siguiente

ESTA es la Noche Buena
del Evangelio,
que ha nacido Dios Niño,
flor del invierno.
Durmió el sol en la nieve
con los cristales presos
y todos hechos rayos
por pajas se tendieron.
Al almohadón la estrella
le dio – abanico abierto –
la aurora boreal
tras el sol de los sueños.
Las cimas y los valles
hicieron sus estrenos
al son de las nevadas
esquilillas del viento.
Los ángeles alegran
gloria in excelsis Deo,
nevando melodías
por todos los senderos.

Surtidores de lirios
y pálidos destellos
hacen de sus flautas
aquellos zagalejos.
Y sus corderos blancos
con sus balidos tiernos,
le hilan corporales
para empañar sus miembros.
Esta es la Noche Buena
del Evangelio,
que ha nacido Dios Niño
flor del invierno.
Las nubes madrugaron
a mirar el incendio,
y parecían soles
con los alberos nuevos.
Los montes despertaron
los párpados abiertos,
elevándose en vilo
en pos de lo que vieron.
Los aires ensayaron
sus villancicos nuevos
con blancas armonías
a la luz de los fuegos.
Luzbel asustadizo
se escondió por no verlo
que es dardo el sol del día
al ojo del mochuelo.
Vio el éxtasis la noche

en el umbral del sueño

y abrió policromías

en horizontes nuevos.

Robó el azul celeste

el carrusel del viento,

pidió luces al alba

porque le fueran remos,

y fuese al portalico

por carril de luceros.

Esta es la Noche Buena

del Evangelio,

que ha nacido Dios Niño

flor del invierno.

Hasta el buey y la mula

le hicieron cortejo,

mulléndole las pajas

la piedad de su aliento.

San José le adormece

con la voz del silencio.

y su Madre - -doncella-

contempla los misterios.

El alma de rodillas

velando está sus sueños

con melodías nuevas

y temblores de besos:

<<Duerma, mi niño, duerma

el de los ojos negros

florecidos de soles

cuando los tiene abiertos.>>

Déjame que te arrulle

con la canción del beso

y entorna tus pupilas

para que pueda hacerlo.

Tu amor y tu hermosura

tenían mal de cielo

y emigran esta noche

al litoral del tiempo.

¿No temías el mar

de tanto pirata lleno

que sin escolta vienes

y por caminos nuevos?

Huyeron los piratas

porque en las estrellas vieron

venir la nave real

con el Rey de los cielos.

Y aunque era el Rey un Niño

era la cruz el cetro,

y eran fuentes de vida

los siete Sacramentos.

Esta es la Noche Buena

del Evangelio,

que ha nacido Dios Niño

flor del invierno

- **Poemas sin narrador en los que un interlocutor se dirige a una segunda persona que no interviene en la conversación**. Este tipo de poemas, más habituales en la antología, se convierten al texto en un monólogo que se podría recitar sin más; no obstante, podemos proponer un juego dramático con la presencia de ese *tú* en escena, mudo, pero que justifica la situación. Un poema propicio para esto podría ser:

No, no creas que es poesía
eso que se prende a tus nervios,
vientecillo áspero que pasa.

Tampoco creas poesía
esa ingeniosa comparación que se te ocurre.
-mirar tembloroso la infinitud de una mirada-

Si no te sumerges en el subsuelo,
te oscureces,

si no te preocupa la angustia de los sin techo,
la soledad que, en esta Navidad, van a sufrir,
aunque se despechen tus lindos versos
hechos de manos blancas
de azahar o villancicos

o se mueran por el amor de una rosa...
no eres un poeta.
Alguien llamó a ese poeta
filisteo del claro de luna.

Concha Pelayo, Villancios,2026

También con respecto a este tipo de poemas se utilizar al **público como receptor** de lo que se dice. Un poema propicio para esto podría ser:

Para arropar a la Virgen
traigo un pañuelo merino,
bordado de colibríes
para que canten al Niño.
Y Jesús ríe que ríe,
los pájaros pío, pío;
y yo vuelvo a mi rincón
feliz entre los olivos
y olor a ropa tendida
a las orillas del río.
Luciano Gª. Lorenzo.

b) **Intervención con poemas escenificables**. No tienen estructura dramática porque solo narran un acontecimiento o el autor manifiesta sus sentimientos ante un hecho o presentan meramente elementos verbales que en sí no suponen la reproducción directa e inmediata de una acción. Cervera (1990: 127) los califica de escenificables porque permiten un juego paradramático o escénico, es decir, mientras una voz (el narrador) recita la poesía, unos actores que nunca tomarían la palabra, se moverían en escena siguiendo el texto poético. Se trata, pues, de un juego de apariencia dramática porque no es una representación directa de una acción, no son los personajes los que la llevan adelante, sino

un narrador. Y el narrador no es un elemento del drama. Estos ofrecen diferentes posibilidades:

a. **Lectura dramatizada con música o sonidos:** Lee un poema adaptando la modulación de la voz y el ritmo, acompañándolo de un fondo musical suave de su época para potenciar la sensibilidad artística y la expresión corporal o gestual. También mientras uno lee, el resto puede marcar el ritmo de la poesía acompañado con golpes rítmicos d que, sin decir una palabra, funcionan a modo de interlocutor del texto. A veces los poemas son más narrativos y se pueden narrar como un cuento mostrando cartelas en las que se va desgranado la historia.

LOS SANTOS INOCENTES

A punto de alcanzar desde Judea
el abrigo de Egipto, la familia
transita entre los signos de la furia.
Mientras esconde al niño en su regazo,
María rememora aquellos días:
el ángel, la borrica, aquel pesebre;
los ilustres, barbados visitantes
que llegaron de Oriente y adornaron
con sus ricos presentes al nacido;
los pastores, la dicha, la dulzura;
la cuna fabricada por Joaquín,
los bordados de Ana, las canciones.
Solo días después, apenas quedan
el eco de los cascos de la caballería
y el calor de Jesús entre los pliegues
de la raída túnica.

b. **Ensamble** (si participan varias personas): Un poema se divide entre varias voces. Cada lector o subgrupo lee un verso o una estrofa específica, jugando con los ritmos, los tonos y las pausas para dar vida a la pieza de forma conjunta mediante turnos, momentos de eco, superposiciones o el ritmo colectivo. Un poema propicio podría ser.

PANNIS EUM INVOLVIT (Lucas,2)

Pañale*s que se llevara*
en la amanecida el viento.
Pañales *de lino blanco*
para la humildad del cuerpo.
Brisa de Jerusalén
con olivares y helechos.
Pañales *que lavarías,*
oreándolos, haciéndolos
menos de Dios, más del hombre

arrodillado, en silencio.
***Pañales** de lino en flor,*
blancos, pañales secos
por aire de Palestina,
por aire de alba y de cielo.
Jesús Hilario Tundidor, 1962

c. **Poemas con movimiento**: acompañarla lectura de los versos con gestos, palmas, bailes o pequeñas dramatizaciones. Un poema propicio para esto, podría ser el siguiente. Mientras una persona la recita, podría haber en escena tres, cuatro… personas que escenificarían lo que se dice. Es una escena, pero los personajes no hablan, solo el narrador. También podemos llevar a cabo la escenificación a partir de la canción que tiene como letra este poema y a la que se puede acceder a través del QR:

VILLANCICO



Caballito blanco
quién te guiará
solo y sin espuelas
camino del mar.

Estrellita blanca
quién te limpiará
el mármol tan puro
de tu eternidad.

Candilico blanco
quién te encenderá,
quién pondrá el aceite
que te alumbrará.

Nochecita blanca
de oro puro, haz
luminoso el centro
de maternidad.

Nochecita blanca,
caballito fiel,
estrellita en lumbre,
candilico haced
que todos los hombres
vengan a Belén.
Jesús Hilario Tundidor, 1962


Biblioteca de Autores
Zamoranos
Jesús Hilario Tundidor
IES Claudio Moyano